



Reflexiones interculturales en la obra de Bernat Metge: una revisión sociocultural de un autor «al margen de la ley»

Intercultural Reflections on the Literary Work of Bernat Metge: A Sociocultural Revision of an Author «outside the law»

ÒSCAR O. SANTOS-SOPENA
oscarsantossopena@gmail.com

Universidad Politécnica de Madrid

Resumen: El pensador barcelonés Bernat Metge (1340/46-1413) es uno de los autores clave de la literatura catalana como evidencian las numerosas investigaciones llevadas a cabo desde el siglo XIX. En esta investigación partimos de un Metge controvertido y «al margen de la ley» que escribe obras como *Llibre de Fortuna e Prudència* (1381) y *Lo somni* (1399) que a través de la palabra, la ironía y el humor desarrolla narrativamente sus problemas políticos y sirven para probar su inocencia en los procesos abiertos en su contra mientras que a su vez plantea algunos de los problemas filosóficos propios del Humanismo europeo (Batllori 1995; Butinà 2007; Gómez Moreno 2011). Este estudio recalca el uso del diálogo satírico humanista que ayuda a entender y adelantar el origen de la modernidad y la existencia de un pensamiento humanista en las letras catalanas.

Palabras clave: Interculturalidad, Humanismo, Bernat Metge, autobiografía

Abstract: As evidenced by the numerous researches carried out since the 19th Century the Catalan writer Bernat Metge (1340 / 46-1413) is one of the key authors of Catalan literature. In this research, we understand Metge as controversial writer, an «outside the law» author who writes works such as *Llibre de Fortuna e Prudència* (1381) and *Lo somni* (1399) that through words, irony, and humor narratively develops their political issues and it helps to prove his innocence in some of the open penal processes against him, while at the same time raising some of the philosophical problems of European Humanism (Batllori 1995; Butinà 2007; Gómez Moreno 2011). This study highlights the use of satirical humanist dialogue that helps to understand and promote the origin of modernity and the existence of humanistic thought in Catalan literature.

Keywords: Interculturality, Humanism, Bernat Metge, autobiography

DATA PRESENTACIÓ: 15/11/2020 ACCEPTACIÓ: 20/11/2020 · PUBLICACIÓ: 10/12/2020

1. Introducci3n: Bernat Metge y las primeras reflexiones humanistas

El escritor barcelon3s Bernat Metge (1340/46-1413) es uno de los autores clave en la introducci3n de la corriente humanista en la literatura catalana como evidencian las numerosas investigaciones llevadas a cabo desde el siglo XIX (Batllori 1995; Butin3 2007; G3mez Moreno 2011). En esta investigaci3n partimos de un Metge controvertido y «al margen de la ley» que escribe obras como *Llibre de Fortuna e Prud3ncia* (1381) y *Lo somni* (1399) que a trav3s de la palabra, la iron3a y el humor desarrolla narrativamente sus encontronazos pol3ticos y que sirven para probar su inocencia en los procesos abiertos en su contra mientras que a su vez plantea algunos de los problemas filos3ficos propios del Humanismo europeo (Batllori 1995). Este estudio recalca la conexi3n vida-texto del pensador barcelon3s que ayuda a entender y adelantar el origen de la modernidad en la Pen3nsula ib3rica y, que adem3s plantea la existencia de un pensamiento humanista, intercultural y de origen cristiano en las letras catalanas.

Bernat Metge, como primer autor con un sentido humanista en la Pen3nsula ib3rica, procura los elementos suficientes para entender bien c3mo se configura inicialmente el pensamiento minucioso del Humanismo y c3mo se transfiere en sus obras: un autor «al margen de ley» (desde un punto de vista figurativo y metaf3rico, aunque a veces real si pensamos en su experiencia de vida) como veremos en algunos ejemplos biogr3ficos y argumentativos que hemos seleccionado para este estudio.

Metge es un claro ejemplo de la convergencia de la tradici3n grecolatina y cristiana, elemento esencial en los autores del Humanismo mediterr3neo. Adem3s, como sucede en los humanistas italianos, Metge presenta de forma m3s difusa dicha esencia humanista europea ya que converge con una amplia tradici3n cristiana ya existente en el ecosistema sociocultural de la Pen3nsula ib3rica y en sus tradiciones literarias. De ah3 que se vaya a analizar profusamente a un Metge, cuyo estilo asume estas dos tradiciones, a pesar de que, aunque pionero y revolucionario, no llega a influir de manera directa e inmediata posteriormente en las letras peninsulares. Esta cuesti3n no desmerece la importancia de su producci3n y sobre todo la tradici3n que recoge y que es un claro reflejo de la mirada intercultural propia del Humanismo cristiano.

Para un an3lisis de car3cter intercultural de este autor es necesario una triple metodolog3a: la comparatista, la cultural y la anal3tica. Gracias a este triple prisma se establece un polisistema cultural de convivencia-intercambio literario-cultural que viene reflejado en los acontecimientos vitales del propio autor y ver de qu3 manera se ve reflejado en su obra-texto. Por lo tanto, los objetivos que se plantean en este trabajo es:

1. Profundizar en las relaciones interdisciplinarias y sus mecanismos y manifestaciones interculturales y ver de qu3 manera se ven reflejados en la obra de un autor como Bernat Metge;
2. Establecer una cronolog3a historiogr3fica determinada, en la que se nos ofrece (re)pensar ciertos procesos te3ricos y categor3as dentro de la periodizaci3n hist3rica;

3. Examinar el contexto político-social presente en la producción textual de un autor como Bernat Metge; y finalmente
4. Reflexionar en torno a las relaciones literarias-culturales como mecanismo de (de)construcción histórica.

Estos objetivos nos llevan a recalcar la figura de Metge como autor humanista y a resaltar el valor de su pensamiento humanista cristiano y reinterpretar su obra desde una vertiente intercultural.

2. Componente humanista e intercultural en Bernat Metge

Hay nociones que se deben tener en cuenta para entender la figura de Bernat Metge y el «perfecto humanista». La primera es que parte del conocimiento del cristianismo, elemento que sí es común en toda la Europa mediterránea, aunque de diferente intensidad como se ha comentado con anterioridad. Por lo tanto, ser humanista es ser un escritor universitario o eclesiástico, político, profesor, filósofo o funcionario que hace patente, en su vida intelectual, un interés profundo por la tradición clásica. Un individuo reflexivo que presta atención al contenido filosófico del pensamiento clásico y cristiano. Un autor que ya en la Edad Media comienza a establecer un vínculo entre reflexión y crítica, emociones y sentimientos, sociedad, ley, mercado y organización económica.

En segundo lugar, para Batllori el Humanismo peninsular primero es helenista y luego latinista, además de tener un claro recorrido geográfico (Batllori 1995). Aparece en la Península ibérica con el monarca aragonés Pere III «el Cerimoniós» (1336-1387) que creó un cuerpo de traductores dentro de la Cancillería Real (Cancillería Real) en la Corona de Aragón, referencia para la normalización lingüística, de la lengua catalana por medio del lenguaje escrito con la que el cuerpo de funcionarios reales redactaba los documentos. Por lo tanto, su inicio está enmarcado dentro de la esfera política y legislativa, si bien una de las características primordiales de esta concepción humanística es esa tendencia a lo práctico de estos textos administrativos-gubernamentales, y por tanto de sus autores. Sin embargo, éstos no dejan de lado su parcela creativa entrelazada con la concepción de la traducción y edición –entendida como recuperación cultural de los clásicos grecolatinos. Esta recuperación cultural nace de este encuentro comparatista y de relaciones interculturales que se está trazando en esta reflexión.

Por último, el conocimiento e intersección cultural de Bernat Metge es un ejemplo claro de su hacer y sentido humanista. Metge parte de la tradición anterior y un referente claro es el autor medieval Ramón Llull (1232/33-1315/16) y su misticismo representado en sus obras:

En buen número de obras de Ramón Llull se hace manifiesto el misticismo del gran escritor, que ya aparece con intensidad y con sus características más propias en el *Llibre de contemplació*, pero que se sintetiza y se desarrolla admirablemente en el *Llibre d'Amic e Amat* e culmina en el *Arbre de filosofia d'amor*. (Riquer 1972: 35)

Autor entendido como un prehumanista, adem1s de pensador, te3logo y fil3sofo mallorqu3n que recoge y entiende a la perfecci3n la globalidad cultural del contexto mediterr1neo y europeo de su 3poca. Siendo este el componente intercultural al que nos referimos a la hora de entender la v3a de la raz3n como forma de explicaci3n. Llull y Metge juegan con la raz3n y ambos conocen sus l3mites. Es ah3 donde el esfuerzo racional para llegar a creer es com3n en ambos y es motivo literario. Esta cuesti3n se traduce en Metge en la concepci3n del Humanismo cristiano.

3. An1lisis: obra como reflejo vital

Bernat Metge promueve a trav3s de sus obras (sobre todo las que hemos seleccionado) un proceso reivindicativo de hombre con un vaiv3n «al margen de la ley» y que mucho tiene que ver con sus acontecimientos vitales. Esta cuesti3n tiene mucho que ver con el car1cter y esencia metginana. Por ello, los textos tienen a su vez cierto car1cter precursor ya que se ver1n reflejados los aspectos que reemprende y aquellos que desdibuja en su ecosistema vital.

Metge, en los albores del Humanismo peninsular, gracias a su humor e innovaci3n ling3ística y tem1tica. As3 pues, en 1381 con su *Llibre de Fortuna e Prud3ncia*, obra compuesta por 1194 versos octos3labos y escrita en primera persona, llega el momento de este preludeo aleg3rico human3stico, en este caso a partir de la creaci3n de un mundo fabuloso-fant1stico que ayuda a exponer cuestiones de car1cter filos3fico. Una cuesti3n interesante por se1alar es que, aunque el uso de la primera persona est1 claro, no conlleva, gracias a su empleo del lenguaje, la identificaci3n del autor con el protagonista. Esta cuesti3n es interesante a la hora de se1alar el uso de sus textos a la posible defensa, o no defensa, de lo acontecido es su escena vital.

En esta obra encontramos los esquejes del pensamiento y metodolog3a humanista, que produce una mirada global, para explicar su viaje a la isla de la Fortuna. Todos los acontecimientos que relata el barcelon3s sirven para probar su inocencia en los primeros procesos abiertos en su contra. La virtud y la inocencia se convierten en aspectos claves en su planteamiento tem1tico mientras que a su vez plantea algunos de los problemas filos3ficos que luego continuar1. En esta obra tenemos referencias espec3ficas desde el comienzo del texto de vida y se convierte la defensa de su inocencia en punto de partida a este concepto de defensa, o no defensa, a trav3s de la escritura. Elemento esencial para tener en cuenta y que estamos desarrollando en este y otros trabajos previos, y es aqu3 donde nace esta reflexi3n.¹

1 El estudio de este viaje cultural e ideol3gico lo vengo trazando desde los inicios de mi publicaci3n e investigaci3n acad3mica. Por ello, es necesario hacer constancia de la continuaci3n que supone esta tesis doctoral hacia estos trabajos publicados con antelaci3n y que sirven de referencia y punto de partida, especialmente en este cap3tulo: Santos-Sopena, Òscar O. Review: «Os Sonhos na Hist3ria.» Ed. Ricardo da Costa. Alicante/Madrid: e-Editorial IVITRA Pol3glota. Estudis, Edicions i Traduccions / Atenea, 2014. Publisher: Mirabilia; Electronic Review of Antiquity & Middle Ages (UFES – Brasil) and Journal of Institut d'Estudis Medievals - Universitat Aut3noma de Barcelona (UAB - Espa1a). Barcelona: Institut d'Estudis Medievals - UAB (2015): 180-198. Web. 20 Sept. 2015.

Adem1s, su vida condiciona y genera literariamente hablando un di1logo on3rico (Santos-Sopena 2013), por eso es necesario hacer menci3n, aunque de forma sucinta, a algunos aspectos de su biograf3a. Bernat Metge nace en Barcelona en el seno de una familia que se encargaba de suministrar especias en la vecina corte barcelonesa. Su madre qued3 viuda muy pronto y se volvi3 a casar con Ferrer Sayol protonotario de la mujer del rey Pere III «el Cerimoni3s», Elionor de Sicilia. La nueva figura paterna fue la encargada en introducirle el inter3s y el gusto por la tem1tica grecolatina.

Es interesante observar que siguiendo la senda de su padrastro va a entrar dentro del cuerpo de funcionarios reales. En 1371 fue nombrado ayudante de registro en la Canciller3a de la reina Elionor. Es con este cargo que comienza su carrera funcional-institucional: primero como ayudante del registro, luego como escribano del rey Joan I, y posteriormente, en 1390, como secretario real del mismo monarca y de la reina Violant de Bar. Esta situaci3n privilegiada le cre3 muchas enemistades, que se transformaron en acusaciones de malversaci3n de dinero p1blico que marcar1n su futuro profesional. Se sabe que en esta 3poca fue procesado, pero desconocemos qu3 denuncias concretas le imputaban en esta primera acusaci3n (Bad3a 1999: 9-13).

—. «Soñadores Literarios: una (re)lectura de Los sueños de Quevedo a trav3s del humanismo peninsular.» *Actas VI Congreso de la Asociaci3n Hisp1nica de Humanidades (AHH): Literatura y cine: el Bicentenario de la Independencia Iberoamericana y de la Constituci3n de C1diz*. Eds. Jorge H. Valdivieso y Enrique Ruiz-Fornells. Turlock, CA: Editorial Orbis Press, Ensayos / Serie Reflexi3n, V. 16, 2014. 162-170.

—. Soñadores Literarios: De Bernat Metge a Francisco de Quevedo. «*El Sueño*» y su aportaci3n al relato hist3rico-cultural de dos 3pocas. Tesis Doctoral. College Park, MD: U. of Maryland, 2013a.

—. «Descubriendo t3cnicas y motivos narrativos en Lo somni de Bernat Metge.» *Bernat Metge humanista i poliglota. eHumanista/IVITRA*. Eds. Julia Butiñ1 Jim3nez, Antonio Cortijo-Ocaña y Vicent Martines Peres. Literature, Language and Culture of the Crown of Aragon/ Literatura, Llengua i Cultura de la Corona d'Arag3 4 (2013b): 35-148. Web. 22 Sept. 2015.

—. «Di1logo y encuentro cultural Mediterr1neo: el Humanismo de Bernat Metge.» *Escribir y persistir. Estudios sobre literatura en catal1n de la Edad Media a la Renaixença* (3 vols.). Ed. Vicent Josep Escart3. Buenos Aires y Los 1ngeles: Argus-a. Arts & Humanities, 2013c. 40-59.

—. Review: «L'Humanisme a la Corona d'Arag3.» Eds. Julia Butiñ1 Jim3nez y Antonio Cortijo-Ocaña. *eHumanista/IVITRA* 1 (2012). Publisher: Mirabilia. Electronic Review of Antiquity & Middle Ages (UFES – Brasil) and Journal of Institut d'Estudis Medievals - Universitat Aut3noma de Barcelona (UAB - España) 15 (2012a): 384-391. Web. 14 Jul. 2015.

—. Review: «Metge, Bernat. El Llibre de Fortuna e Prud3ncia. Ed. Miquel Marco. Barcelona: Reial Acad3mia de Bones Lletres-IVITRA (Prometeo), 2010.» Publisher: Bollet3 de la Real Acad3mia de les Bones Lletres de Barcelona – RABLB, 2012b.

—. «Llibre de l'Orde de Cavaller3a. Libro de la orden de caballer3a. The book of the Order of Chivalry.» *Los mundos de Ram3n Llull en las lenguas de hoy*. Ed. Julia Butiñ1 Jim3nez. Madrid: UNED, 2012c. 32-44.

—. Review: «Llibre de Fortuna i Prud3ncia: un Bernat Metge humanista.» Metge, Bernat. El Llibre de Fortuna e Prud3ncia. Ed. Miquel Marco. Barcelona: Reial Acad3mia de Bones Lletres-IVITRA (Prometeo), 2010. *eHumanista* (2011a). Web. 28 Feb. 2013.

—. «Hombres, hombres y m1s hombres: creando la figura del caballero espaol desde la Edad Media hasta fines del Barroco.» *Actas Seleccionadas del Congreso Internacional del ALDEEU*. Eds. Alicia de Gregorio y Mar3a Jos3 Luj1n. Alcal1 de Henares: ALDEEU-Spanish Professionals in America, Inc., 2011b. 249-267.

Posteriormente le siguieron otros cargos en la administraci3n p3blica que le hicieron crecer dentro del cuerpo diplom3tico catalano-aragon3s. Muchas de estas responsabilidades son significativas para entender su papel crucial para las letras peninsulares. Por ejemplo, durante el reinado de Joan I, Metge actu3 de embajador, entre febrero-abril de 1395 fue enviado a la corte pontificia de Aviñ3n. Este periodo en la erudita-controvertida corte papal fue fundamental para su formaci3n y crecimiento intelectual por su encuentro con la tradici3n humanística italiana-mediterr3nea. Esta situaci3n le permiti3 consultar c3dices de Petrarca.

En 1396, al cabo de dos meses de la muerte repentina del rey Joan I, comenz3 un proceso por corrupci3n y traici3n, iniciado por la esposa del nuevo monarca María de Luna, contra 38 consejeros reales, entre los que se encontraba Bernat Metge, estaban acusados presuntamente de haber aconsejado mal al rey, de haber aceptado sobornos, y se les consideraba culpables de la muerte repentina del monarca (Tavani 1998: 11-12). En resumen, Metge fue procesado por traici3n y corrupci3n ya que la muerte del monarca se había convertido en un tema problem3tico y raz3n de estado para la opini3n p3blica, ya que se creía que el alma del rey no había podido recibir la confesi3n ni los auxilios necesarios a causa de una muerte tan repentina (Badia 1999: 16). No s3lo eso, tambi3n se especulaba sobre la condena y la no salvaci3n del alma del rey, cuesti3n que suponía un problema moral y teol3gico en el contexto cristiano de la 3poca.

Metge nos lleva a lo largo de cuatro libros o tratados por una defensa de la inmortalidad del alma, una discusi3n sobre la esencia de la religi3n y sobre el sentido de la dignidad y entidad moral del ser humano. Metge va dialogando con el alma del rey fallecido sobre la inmortalidad del alma, con Tiresias y Orfeo sobre el ineludible destino del alma hacia la salvaci3n, y con Tiresias de nuevo para realzar la entidad moral de la mujer. Por ejemplo, en el *Libro I*, como indica Tavani, el tema esencial de esta obra es «captar per ell mateix el perd3 del nou rei, aconseguir la rehabilitaci3 i la restituci3 dels càrrecs administratius que li havien tret i que abans li havien permès de viure sense problemes econ3mics» (1998: 19-22).

Concretamente, este proceso dur3 hasta 1398, y el sucesor de Joan I, su hermano Martí I «l'Humà», absolvi3 a todos los encausados, despu3s de que Metge presuntamente estuviera aproximadamente dos ańos en prisi3n. En este punto es necesario destacar que no es seguro ni que estuviera en prisi3n Bernat Metge, lo que sí sabemos es que sus amigos sí. Aunque la cuesti3n de la c3rcel no es segura, no est3 demostrada completamente. Batllori, quien incluso da la cifra de dos ańos de su estancia en prisi3n (1995: 47), donde gestaría la obra, insistía en que no se puede asegurar que lo llegase a estar. En cuanto a la documentaci3n de estos hechos, Riquer (1959: 215-244) la recoge profusamente (da relaci3n de 177 documentos). Se ha tratado m3s el tema, sobre todo en la edici3n de Cingolani (edici3n de 2006), que vuelve a dar mucho relieve a estos hechos, pero la prisi3n sigue sin documentarse. Por eso, han planteado algunos autores que se pueda considerar como un motivo literario.

Así pues, despu3s de la muerte de Joan I (1396), la situaci3n privilegiada de Metge en la corte queda truncada por este inesperado acontecimiento. Comienza a escribir *Lo somni*, por eso la obra ha sido interpretada por la cr3tica como una defensa a sus imputaciones de los cargos de malversaci3n de fondos y muerte del monarca. Metge gracias a su inter3s por la tradici3n cl3sica, transforma esta apolog3a en una obra maestra, que presenta un discurso y un debate que sirve como estrategia legal-ret3rica contra dichas acusaciones. La obra tiene como objetivo conseguir nuevamente la confianza y la posici3n social de la que goz3 Metge antes de la coronaci3n del monarca Mart3 I «l'Humà» o «l'Eclesiàstic», que rein3 del 1396-1410 (Tavani 1998 :12).

Despu3s de la resoluci3n del conflicto, Bernat Metge pasa al servicio del nuevo soberano hasta su muerte. Tras la defunci3n del rey y la llegada de la dinast3a castellana de los Trastàmara [en Castilla (1369-1555), en Arag3n (1412-1555), en Navarra (1425-1479) y en Nàpoles (1458-1501 y 1504-1555)]³²⁸ ya no asumi3 m3s cargos oficiales. Es decir, Metge reivindic3 su posici3n en la corte, para luego no ocupar ning3n cargo m3s administrativo y morir en la Barcelona de 1413 (Badia 1999: 17).

4. A modo de conclusi3n: reflexiones socioculturales e interculturales en Metge

Lo somni pretende como indic3bamos anteriormente captar el perd3n del nuevo monarca catalano-aragon3s y as3 restituir los cargos pol3ticos del propio Bernat Metge, y con este texto lo consigue (Tavani 1998: 19). Adem3s, siempre desde una perspectiva ir3nica intr3nseca en el texto y dicho componente queda reflejado en los 4 libros que lo componen, aunque con diferencias significativas (Santos-Sopena 2013). As3, *Lo somni* es una manera indirecta y justificada de vincular los contenidos filos3fico-morales propios del cristianismo con los acontecimientos sociopol3ticos y, adem3s, tienen un amplio elemento pedag3gico por acercarse a estas dos tradiciones, como sucede tambi3n en Juan Luis Vives (Calero 2015). No cabe la menor duda de que despu3s de una lectura cuidadosa del texto nos encontramos con subtextos y subcategor3as cl3sicas y cristianas que conforman el Humanismo cristiano de Metge, que sufre una profunda dependencia en torno al componente did3ctico tan propio de la tradici3n peninsular. Precisamente ese componente did3ctico lo conectamos con el componente intercultural y ofrece una mirada de encuentro. Metge es precisamente eso, una reminiscencia del encuentro intercultural a trav3s de su forma de entender la tradici3n grecolatina y cristiana.

Lo somni es por lo tanto un ensayo did3ctico de lenguaje l3rico y dram3tico. Sin duda, a ra3z de este texto se consolida la mirada innovadora human3stica de Bernat Metge directamente continuadora del Humanismo italiano y que a3na la tradici3n mediterr3nea. Siendo estas una de las conclusiones esenciales que se pueden observar tras revisar su manera de exponer sus acontecimientos autobiogr3ficos. Por lo tanto, se convierte en punto de encuentro entre la escol3stica medieval y la corriente humanista petrarquista en que Metge se convierte en uno de los m3ximos escritores

peninsulares, aunque no por ello m1s conocido y celebrado posteriormente, siendo autor fundamental gracias a su papel de introducci3n del estilo humanista cristiano en la literatura catalana y en el Humanismo hisp1nico.

Un personaje que quiz1s «al margen de la ley» y de los procesos creativos y art1sticos de la 3poca, o tal vez no tanto pero que s1 ofrece y representa la llegada de la modernidad occidental-mediterr1nea en la Pen1nsula ib3rica en general y en las letras catalanas en particular. Por lo tanto, esa interculturalidad se ve reflejada en su conciencia creativa e intelectual y que se traduce en el pensamiento panmediterr1neo. Una experiencia vital la de Bernat Metge que seguir1 ofreciendo nuevas v1as de entendimiento y recogimiento acad3mico.

Bibliografia

- Arecas, José Ramón (2011). «*Lo somni* o la reivindicació ontològica de l'home,» en Butinyà, J. & A. Cortijo Ocaña (eds), *L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)*, Potomac, MD, Scripta Humanistica, pp. 79-100.
- Badia, Lola (1999). *Lo somni*. Autor Bernat Metge. Barcelona, Quaderns Crema.
- Batlloori, Miquel (1995). *Obra completa. V. De l'Humanisme i del Renaixement*. Valencia, Tres i Quatre.
- Butiñá Jiménez, Julia (1995) «El diàleg de Bernat Metge con Ramón Llull: dos nuevas fuentes tras *Lo somni*.» *Medioevo y literatura*, I-IV. Granada, U. de Granada
- . (2003) «Unes notes sobre Metge, Llull i Juvenal.» *Homenatge al professor Miquel Batllori*, 4, Randa 51, pp. 7-29.
- . (2005) «El diàleg en Llull y en Metge.» *Estudios Hispánicos* 12, Miscelánea de Literatura española y comparada. Homenaje a Roberto Mansberger Amorós, coord. por A. August Zarebska, J. Butiñá, J. Ziarkovska, U. de Wroclaw, pp. 107-120.
- . (2007) «¿Una muestra de la unidad de pensamiento luliano en un humanista del siglo XIV? (Avanzando en la interpretación de *Lo somni* de Bernat Metge).» *Studia Philologica Valentina* 10.7, pp. 65-94.
- . (2014). «Entre 2013 i 2016: entre Metge i Llull.» *Homenatge a Carles Miralles*. Vol. II. Barcelona, U. de Barcelona, pp. 51-69.
- Calero, Francisco (2012). «La nueva imagen de Luis Vives.» *eHumanista/IVTTRA* 1, pp. 15–30. Web. 13 Jul. 2015.
- Gómez Moreno, Ángel (1994) *España y la Italia de los humanistas: primeros ecos*. Madrid, Gredos.
- . (2008) *Claves Hagiográficas de la literatura española: del Cantar de Mio Cid a Cervantes*. Madrid, Iberoamericana.
- . (2010) «Del Duecento al Quattrocento: Italia en España, España en Italia.» *Entre Italia y España-Ínsula*, 757-758, pp. 7-11.
- . (2011). «Renaixement i Humanisme a Espanya: esculls, principis vertebradors i dades històriques,» en Butinyà, J. & A. Cortijo Ocaña (eds), *L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)*, Potomac, MD, Scripta Humanistica, pp. 229-262.
- Riquer, Martí de (1947) *Resumen de literatura catalana*. Barcelona, Seix Barral.
- . (1959) *Lo somni*. Obras de Bernat Metge. Trad. y estudio de M. de Riquer. Barcelona, U. de Barcelona.
- . (1972) *Literatura catalana medieval*. Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona – Delegación de Servicios de Cultura.
- Riquer, Martí de, y Antoni Comas (1964) *Història de la literatura catalana*. Vol. I. Barcelona, Ariel.

- Santos-Sopena, Òscar O. (2011a) Review: «Llibre de Fortuna i Prudència: un Bernat Metge humanista.» Metge, Bernat. *El Llibre de Fortuna e Prudència*. Ed. Miquel Marco. Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres-IVITRA (Prometeo), eHumanista. Web. 28 Feb. 2013.
- . (2011b) «Hombres, hombres y más hombres: creando la figura del caballero español desde la Edad Media hasta fines del Barroco.» *Actas Seleccionadas del Congreso Internacional del ALDEEU*. Eds. Alicia de Gregorio y María José Luján. Alcalá de Henares: ALDEEU-Spanish Professionals in America, Inc., pp. 249-267.
- . (2012a) Review: «L'Humanisme a la Corona d'Aragó.» Eds. Julia Butiñá Jiménez y Antonio Cortijo-Ocaña. eHumanista/IVITRA 1 (2012). Publisher: Mirabilia. Electronic Review of Antiquity & Middle Ages (UFES – Brasil) and Journal of Institut d'Estudis Medievals - Universitat Autònoma de Barcelona (UAB - España) 15, pp. 384-391. Web. 14 Jul. 2015.
- . (2012b) Review: «Metge, Bernat. *El Llibre de Fortuna e Prudència*. Ed. Miquel Marco. Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres-IVITRA (Prometeo), 2010.» Publisher: Bolletí de la Real Acadèmia de les Bones Lletres de Barcelona – RABLB.
- . (2012c) «Llibre de l'Orde de Cavalleria. Libro de la orden de caballería. The book of the Order of Chivalry» *Los mundos de Ramón Lull en las lenguas de hoy*. Ed. Julia Butiñá Jiménez. Madrid: UNED, pp. 32-44.
- . (2013a) *Soñadores Literarios: De Bernat Metge a Francisco de Quevedo. «El Sueño» y su aportación al relato histórico-cultural de dos épocas*. Tesis Doctoral. College Park, MD, U. of Maryland, 2013a.
- . (2013b) «Descubriendo técnicas y motivos narrativos en *Lo somni* de Bernat Metge.» Bernat Metge humanista i políglota. eHumanista / IVITRA. Eds. Julia Butiñá Jiménez, Antonio Cortijo-Ocaña y Vicent Martines Peres. *Literature, Language and Culture of the Crown of Aragon/ Literatura, Llengua i Cultura de la Corona d'Aragó* 4, pp. 35-148. Web. 22 Sept. 2015.
- . (2013c) «Diálogo y encuentro cultural Mediterráneo: el Humanismo de Bernat Metge.» *Escribir y persistir. Estudios sobre literatura en catalán de la Edad Media a la Renaixença* (3 vols.). Ed. Vicent Josep Escartí. Buenos Aires y Los Ángeles, Argus-a. Arts & Humanities, pp. 40-59.
- . (2014) «Soñadores Literarios: una (re)lectura de Los sueños de Quevedo a través del humanismo peninsular.» *Actas VI Congreso de la Asociación Hispánica de Humanidades (AHH): Literatura y cine: el Bicentenario de la Independencia Iberoamericana y de la Constitución de Cádiz*. Eds. Jorge H. Valdivieso y Enrique Ruiz-Fornells. Turlock, CA, Editorial Orbis Press, Ensayos / Serie Reflexión, V. 16, pp. 162-170.
- . (2015) Review: «Os Sonhos na História.» Ed. Ricardo da Costa. Alicante/Madrid: e-Editorial IVITRA Políglota. *Estudis, Edicions i Traduccions / Atenea*, 2014. Publisher: Mirabilia; Electronic Review of Antiquity & Middle Ages (UFES – Brasil) and Journal of Institut d'Estudis Medievals - Universitat Autònoma de Barcelona (UAB - España). Barcelona, Institut d'Estudis Medievals - UAB, pp. 180-198. Web. 20 Sept. 2015.
- Tavani, Giuseppe (1998) *Lo somni*. Ed. Marta Jordà, prólogo de Giuseppe Tavani obra de Bernat Metge. Barcelona, Edicions 62.